



消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.242
8 February 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

消除对妇女歧视委员会

第十三届会议

第24次会议简要记录

1994年1月24日星期一下午3时

在纽约总部举行

主席: 加西亚·普林斯女士(副主席)

后: 科尔蒂女士(主席)

目 录

审议各缔约国就《公约》第18条提出的报告(续)

工作安排

本记录可以更正。

请更正在一份印发的记录,由代表团成员一人署名,在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-794室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

由于科尔蒂女士缺席,所以副主席加西亚·普林斯女士担任主席

下午3时15分宣布开会

审议各缔约国就《公约》第18条提出的报告(续)

危地马拉第一期和第二期综合报告(CEDAW/C/GUA/1-2和Amend.1和Corr.1)

1. 经主席邀请Recinos-Hernandez de Maldonado女士(危地马拉)在委员会会议桌旁就座。

2. RECINOS-HERNANDEZ DE MALDONADO女士(危地马拉)在介绍危地马拉第一期和第二期综合报告(CEDAW/C/GUA/1-2和Amend.1和Corr.1)时说,对于《公约》中所提到的一些具体事项,危地马拉政府无法取得统计资料。此外,自从提出报告后,危地马拉又发生了一些变化。

3. 在1993年5月底,埃里亚斯总统解散了议会和最高法庭,从而终止了整个民主进程并破坏了法治。这个情况持续了15天。在埃地亚斯总统被推翻后,卡皮奥总统恢复权力,他已经被共和国议会宣布为危地马拉的合法总统,因此法制和民主都已经恢复。

4. 1993年,人口估计为1 000万;其中49.5%为女姓,62%几乎住在农村地区。政府正在执行加强人权的政策,包括尊重妇女权利。新总统过去曾经是负责人权案件的检查官,自从掌权以来他特别强调人权。

一般问题

5. BUSTELO女士说,从两份报告来看,危地马拉的《民法》仍然容纳了一些非常歧视妇女的条款,特别是第17条;但是,这些报告并没有解释为什么如此以及在这方面采取了哪些措施或计划采取什么措施。根据非政府组织提供的资料,最高法院正在审理一个案子,其中指控《民法》的一些条款不合乎宪法,而最高法院的裁决是,这些条款并不具有歧视性。她希望得到更多关于这方面的资料。

6. 报告中也没有提到危地马拉政府在计划生育方面的政策。她想知道这方面的成果,有没有充分的资源,以及这种政策有没有改善妇女和儿童的健康。她想得到有关妇女政策的国家机制的资料,并问新政府在这方面有没有作出一些改变。

7. KHAN女士说,报告第44段中指出,由于批准了《公约》,危地马拉实际上已经接受了第一条中关于歧视的定义。但是,在她看来,危地马拉在阶级和种族两方面存在着巨大的差距,并且,根据非政府组织和其他的资料来源,土著妇女和贫穷的白种妇女仍然遭到歧视。她问,全国妇女事务办事处有没有拟订一些促进和提高这些妇女的地位的方案。

8. SCHOPP-SCHILLING女士说,虽然报告非常坦白,可是它没有提供政策的制订过程以及它们的效果的资料。它对现实情况作了充分的描述,包括一份载有统计资料的附件,可是还需要提供的是有关进度的资料和面对的问题的讨论。还需要对依法如何如何以及现实如何如何作出区分。

9. OUEDRAOGO女士说,报告符合委员会的一般指纲,对于危地马拉妇女的现实情况作了描述。显然,已经通过了许多提高妇女地位的法律,政府应继续这么做。值得称道的是,报告是在所有涉及妇女事务的机关参与下拟订的,而这会促进大家对什么地方还需要努力有更大的了解。不过,遗憾的是,报告没有分析已经取得的进展和仍然面对的困难。

第2条

10. BRAVO DE RAMSEY女士说,虽然报告相当深入,可是对于第2、3和4条却没有谈到;它应当对促进妇女加入社会的政治、法律、经济和社会措施作出更多的说明。

第3条

11. AOUIJ女士说,危地马拉恢复法治和民主对于妇女是非常重要的。

12. 报告第52段(CEDAW/C/GUA/1-2)对妇女的责任作了非常清楚的描写,但是,

在政治、经济和家庭生活中,妇女仍然没有取得她们应有的地位。

13. 在以妇女为对象的暴行方面,若干非政府组织曾经指出,如果不改变在危地马拉境内的政治暴力活动,妇女将在家庭内、工作地点和政治机构中遭到暴行。危地马拉的寡妇组织是举世皆知的一个为正义和平等奋斗的组织。希望在新政权的统治下,局势会有些改善。

第4条

14. 主席说,对于政府在加速妇女的实际平等方面,似乎所有专家都对缺乏资料表示遗憾。

第5条

15. AYKOR女士注意到报告的第60段,其中指出,一个现象是将卖淫的行为归罪于妇女,而觉得男人从事嫖妓的行为却是合理的或必要的。对此,她说,在大多数发展中国家,社会生活都以男性为主,妇女受到剥削。社会应当去探察为什么妇女会沦为妓女的原因。她想要得到有关妓女的数目的统计资料,并问是否会为妓女设立任何预防设施。

16. BUSTELO女士说,虽然报告就第5条提出了相当充分的说明,可是它没有提到政府或非政府组织有没有采取措施,也没有提到在改变社会文化态度方面作了些什么事。

17. 同样的措施是否在农村地区也付诸实施,以及有些什么成绩或困难,这些方面的资料也是需要的。在报导暴行方面,危地马拉政府应当考虑到委员会的第19项一般性建议的所有方面。

第6条

18. OUEDRAOGO女士说,报告中指出,妓女是边缘化的人口,可是它并没有指出,政府对此的立场以及对妓女的教化采取了什么措施。对于卖淫业和妓女的年龄需要

收集统计资料,这种资料对拟订政策非常有用。妓女受到双重边缘化的压力,因为她们既是女人又是妓女,在社会经济条件恶化的时候,她们的命运更加凄惨。

第7条

19. SCHOPP-SHCILLING 女士说,虽然报告中指出,对于不识字的妇女已经给予平等的投票权,可是并没有提供有多少妇女投票给那些候选人的数字。她想知道在农村地区的投票有没有限制以及地主是否设法影响农村妇女的投票。

第10条

20. GURDULICH DE CORREA 女士说,在危地马拉,教育是消除对妇女歧视的一个重要武器。报告中没有指出在改变男性权威文化方面采取了哪些步骤。她想要知道在这方面所采取的行动,特别是在消除文盲方面作出了什么努力。

21. BUSTELO 女士问,在初级和中等教育方面是否如报告第91段所说,仍然实行男女分校,以及引进男女合校之后是否发现财政上的节约情况。她问,危地马拉存在着相当大的文化和语言多样化,这是否增加了教育的费用,并表示希望得到更多关于具体教育方案,语言多样化对教育机会的影响以及语言多与文盲现象之间的关系等资料。

22. 虽然报告第106段中表示妇女的就业不受法律限制,可是她希望得到具体的数据,指出男女的就业比例。

第11条

23. AYKOR 女士注意到报告第124段,其中指出,劳工组织《公约》第100号的第102条中所规定的同工同酬原则不适用于危地马拉,她希望危地马拉政府能够尽快提出报告,表示该《公约》的第102条已经获得充分执行。

24. 她注意到危地马拉的妇女主要的就业机会是在无组织的经济部门,因此工作条件和社会保险福利比男人差。此外,虽然法律规定凡是雇用30名工人以上的雇

主应当对他们的女性雇员提供托儿服务,可是这项法律并不适用于少于30名工人的企业。她希望知道,这个总数是指全部的女性工人的数目还是男女工人加在一起。如果仅指女性工人,那么雇主可以故意不顾女性工人,以此来逃避这项规定。因此,这项法律必须指男女工人的总数。

25. NIKOLAEVA 女士说,报告中所提到的资料并不能令人完全满意,因为缺乏任何实际的分析。到底政府采取了那些措施来使群众了解《公约》中所规定的标准、危地马拉的妇女对《公约》的态度、政府采取了那些行动、它遭遇到什么困难等,这些都是重要的问题。

26. 报告没有说明,只指出了在就业和报酬方面有对妇女歧视的情况。例如,平均来说,工作妇女的收入是男人的53%。她要知道,危地马拉的妇女有没有动员起来维护她们的权利。

27. KHAN 女士说,报告第124段提到男女之间工资的差别,她想知道这种情况是否也存在于无组织的经济部门。她想知道在这方面采取了什么行动。

28. MAKINEN 女士对很多妇女在无组织的经济部门中工作表示关切,因为她们缺乏社会保险的福利。她要知道政府采取了哪些步骤来改善这些妇女的地位,以及这些妇女有没有参加工会的权利。

29. BRAVO DE RAMSEY 女士指出,对那些以怀孕为理由解雇妇女的雇主的罚款非常低,以致于雇主情愿付罚款而不肯恢复这些工人的工作。这种情况非常严重,因为它能影响到妇女和儿童的福利,而她希望政府应当对此迫切注意。

30. SCHOPP-SCHILLING 女士问,在无组织的经济部门中工作的妇女是否纳入活跃经济人口的统计数字中。她还想知道在自由贸易区内从事成衣工业的妇女的工作条件以及政府预备采取哪些改善她们工作条件的行动。

第12条

31. SCHOPP-SCHILLING 女士指出,危地马拉宪法第47条中保证妇女有权决定她

想要的子女数目。但是,根据非政府组织的报告,计划家庭并不是政府的优先事项。她因此希望知道,危地马拉是否实际上实行计划家庭方案,有多少妇女获得这方面的服务以及是否都市与农村妇女都可以得到避孕品。她还想知道,堕胎妇女是否会受到惩罚。

第14条

32. SCHOPP-SCHILLING 女士说,在危地马拉,土地分配的极端不公平影响到妇女的地位,因为66%的妇女生活在农村地区。她要知道,在农庄里是否仍然存在一种卖身合同的制度,以及最近的经济改革有没有包含重新分配土地的措施。她还想知道,农村地区的妇女能不能够得到幼儿保健服务和保健服务。最后,她还想知道,妇女是否有权取得信贷和拥有自己的土地。

33. OUEDRAOGO 女士在提到报告第167段时说,在很早时就灌输给男女儿童一种非常僵化的男女分工的概念是在危地马拉阻碍妇女地位的根本原因。这种教育只是在继续加强模式化的男女性别差异,将妇女的地位定于抚养后代。她要知道,各有关部门是否有提出打破这种观念的措施,否则一切其他方案都注定会归于失败。

第16条

34. KHAN 女士建议说,政府应当规定一个男女相同的婚姻年龄。并且,目前的法定婚姻年龄,也就是女性为14岁,男性为16岁,侵犯了儿童的权利。

35. SCHOPP-SCHILLING 女士对于危地马拉目前的家庭法表示关切,指出它继续巩固一种不健康的观念。妇女在找职业时必须先取得她们的配偶的同意的规定完全忽视了当前许多妇女的实际处境,把时间倒转到十九世纪。危地马拉的家庭法与《公约》的条款之间显然存在着许多差距。她因此要知道,危地马拉的妇女团体是否曾经要求重新审查家庭法。危地马拉的现任总统素来是一个人权支持者,所以政府应当对修改法律的要求作出正面的反应。

36. AQUIJ 女士指出,危地马拉的家庭结构仍然是以男性为主,丈夫理所当然的是一家之主,妻子只有在丈夫依照法律失去了能力或离家在外的情况才能承担这个地位。如果妇女的附属地位是如此根深蒂固的存在于家庭内,则她们很难在经济和社会领域中取得进展。

37. 妇女必须得到丈夫的同意才能在家庭以外工作的规定违反了宪法中的妇女工作权,因此她想知道,妇女有没有通过法律程序来维护她们的权利以及法庭在这方面作出了什么裁决。

38. BUSTELO 女士说,危地马拉的民法中载有一些非常具有歧视性的条款。在国籍法以及有关男女责任和义务方面的法律规定都应当消除其中的歧视部分。不消除这些歧视条款是不可能得到真正的平等的。尽管有一些不良的社会和文化规范,可是真正的努力继续从重新审查家庭法开始。

39. 刑法中也存在了一些歧视性条款,例如在通奸罪上男女的待遇就不一样。

40. RECINOS-HERNANDEZ DE MALDONADO 女士(危地马拉)说,她希望发言者能够进一步说清楚,到底《民法》中有那些地方同《公约》法发生冲突。此外,由于危地马拉认为它的国籍法是相当进步的,所以她想知道其中那一部分被认为是具有歧视性。

41. BUSTELO 女士说,如果危地马拉代表同意的话,她会用书面的方式来答复这些问题。她还想知道,在危地马拉如果有违反宪法情况,有没有申诉的途径。

42. 主席感谢危地马拉提出的坦白而相当全面的报告。虽然危地马拉没有保留地批准了《公约》,但是它的法律和作法几乎同《公约》中每一条都发生抵触。危地马拉下一次的定期报告应当特别讨论到在《民法》中给予妇女平等待遇的问题。委员会成员认为报告中没有充分讨论到政府对第7、11和12条中规定所作出的努力。对于文盲、农村和都市妇女以及其他使社会保险福利能够更广泛地提供给社会各阶层,特别是农村妇女,等方面还需要更多的资料。不幸的是,危地马拉的所有阶层都是父系社会,在该国政府批准的条约和它的宪法的基本原则中仍然存在着巨大

的鸿沟。危地马拉必须加倍努力,使它的法律能够符合国际文书的要求。

43. 科尔蒂女士(主席)回到主席台。

工作安排

44. GARCIA-PRINCE 女士就执行《公约》情况汇编工作小组的工作进度提出报告,她说,汇编最初计划是包括两部分:第一,对委员会的起源和工作作一个历史的回顾,第二,对《公约》中各条款作出分析,其中强调委员会对各项条款的解释。她建议说,委员会各成员应当对这些条款提出她们的意见,以便纳入汇编之中,并且应当在4月或最迟5月时向秘书处提出这些意见。

45. 但是,工作组决定,汇编还应当包含一个第三部分,其中应对委员会就《公约》进行的讨论的演进作一个说明,并且对各国政府在《公约》之下就改善妇女地位所采取的措施成果作出评价。这一部分还应当提到委员会促使其他条约机关在讨论其他法律问题时将性别问题纳入考虑所作出的努力。

46. 主席说,工作组所建议的安排似乎很合理。她建议在条款分析的部分中或许不应当只谈到委员会迄今所进行的讨论,并且还应当作出一个深入的评价;委员会或许可以考虑邀请外界专家来协助或进行这样的努力。

47. BUSTELO 女士说,她很欢迎在 Garcia-Prince 女士所建议的架构下邀请外界专家协助。

48. SCHOPP-SCHILLING 女士说,虽然利用外界专家的协助可能会加速委员会的工作,可是,她怀疑有没有这笔费用。

49. 主席说,委员会或许可以考虑向专门机构提出要求,由它们支助讨论《公约》各项条款的专家会议。

50. GARCIA-PRINCE 女士说,虽然外界专家的贡献可能会很有用,可是她坚决主张由委员会自身来决定它的看法。

下午5时20分散会